

**Ispravak u sudnici od 31 januara 2007****MEĐUNARODNI SUD ZA KRIVIČNO GONJENJE OSOBA  
ODGOVORNIH ZA TEŠKA KRŠENJA MEĐUNARODNOG PRAVA  
POČINJENA NA TERITORIJI BIVŠE JUGOSLAVIJE OD 1991.****IZJAVA SVEDOKA****PODACI O SVEDOKU:**

Prezime i ime: [REDACTED]

Ime oca: [REDACTED]

Kućna adresa: [REDACTED]

Datum i mesto rođenja: [REDACTED]

Pol: muški

Veroispovest: [REDACTED]

Prethodno zanimanje: [REDACTED]

Trenutno zanimanje: [REDACTED]

Jezik/jezici koje govori: srpski

Datumi razgovora: subota 07/12/2002. i nedelja 08/12/2002. Beograd, Srbija

Razgovor(e) vodili: istražitelj John Zdrilic

Jezici korišteni u toku razgovora: srpski i engleski

Imena svih osoba prisutnih tokom razgovora: istražitelji John Zdrilic, Gerard Sexton i  
Bretton Randall (samo 07/12/2002.) [REDACTED]

/potpis/

Potpis/paraf: /potpisano/

/datum/

/potpis/

potpisano/parafirano

/datum/

**IZJAVA SVEDOKA:**

1. Zovem se [REDACTED] rođen sam [REDACTED].  
Oženjen sam i imam tri sina. Moja supruga [REDACTED].  
Trenutno radim kao [REDACTED]. Vojni rok  
odslužio sam [REDACTED].

2. Kada je započeo rat u Hrvatskoj, otišao sam tamo kao dobrovoljac iz  
[REDACTED]. Do mog  
odlaska, mobilisani su svi vojno sposobni muškarci. Adresa vojne jedinice  
koja je slala ljude u Hrvatsku bila je [REDACTED]. Adresa regrutne  
jedinice bila je [REDACTED]. Tada nisam prošao nikakvu obuku. Jednostavno  
su nam dali pušku i uniformu i poslali su nas na liniju fronta u istočnoj  
Hrvatskoj. Nikada nas nisu upoznali sa Ženevskom konvencijom ili pravilima  
ratovanja. Prvo područje u koje su ne poslali bili su Mirkovci, a kasnije Cerić.  
U novembru 1991, tokom opsade Vukovara, nalazio sam se na liniji fronta  
između Nuštra i Cerića.

Ne sećam se imena komandanta bataljona.

U martu 1992, kada su se stvari u Hrvatskoj smirile, vratio sam se kući, dao  
otkaz i [REDACTED].

3. [REDACTED]

4. [REDACTED]

5. [REDACTED]

6. [REDACTED]

/potpisano//parafirano/-----

7.

8.

9.

10.

11.

/potpisano//parafirano/-----

12.

[REDACTED]

13.

[REDACTED]

14.

[REDACTED]

15.

[REDACTED]

[REDACTED]

17.

[REDACTED]

18.

[REDACTED]

19.

[REDACTED]

/potpisano/parafirano/-----

20.

21.

22.

23.

**KOSOVO**

24.

Demobilisao sam se iz Vojske Jugoslavije 1995. godine i do 1999. vozio

*karavan na relaciji Beograd - Kosovo.*

25.

*[redacted]*. U vreme kada je NATO bombardovao Kosovo, mislio sam da će me mobilisati. Naša opština spada u nadležnost korpusa VJ-a koji pokriva Kosovo, tako da sam znao da će me,

*skoro da me mobilisuje, sigurno poslati na Kosovo.*

26.

na Kosovo, ali se činilo da je stalno tamo. Vratio bi se na 10 dana, a zatim bi ga ponovo slali dole.

27.

/potpisano//parafirano/-----

U to vreme bilo je mnogo dobrovoljaca.

28. Poslali su me u [REDACTED], čiji je komandant bio pukovnik (sada general) [REDACTED]. Bio sam raspoređen sa bataljonom [REDACTED], čiji je komandant bio [REDACTED] bilo je barem 2.000 vojnika. Otprilike 70% pripadnika bataljona bilo je angažovano na granici.
29. Ja sam bio u jedinici od oko [REDACTED] i mi smo naređenja dobijali od oficira za bezbednost, [REDACTED] je bio odgovoran za sva pitanja bezbednosti u okviru brigade. On je iz Beograda, a sada radi u Leskovcu. Imao je devojkicu, Albanku iz Đakovice.
30. U mojoj jedinici bilo je barem četvero ljudi iz Srbije, četvero iz Republike Srpske i dvojica Rusa. Imena po kojima znam ove ljude su sedeća - nisam siguran da li su sva imena tačna, ali su to imena koja su ti ljudi koristili: [REDACTED] i ja smo zajednički obavljali dužnost zamenika komandanta naše jedinice. On je prethodno bio u Frenkijevoj jedinici (frenkijevci). frenkijevci su jednoga dana došli da ga potraže i tražili su ga po imenu, tako da mislim da mu je to bilo pravo ime. [REDACTED]. Mislim da mu je to bilo pravo ime. [REDACTED]
- [REDACTED]. Rekao je da ga traže zbog ratnih zločina počinjenih u Brčkom. On je jedan od trojice koji su ranjeni [REDACTED] mada sam čvrstog uverenja da Albanci (Šiptari) nisu opalili ni jedan metak. O tome ću kasnije govoriti. Sećam se da je dobio 75.000 dinara zato što je bio ranjen i zato što je bio iz RS.
- [REDACTED]. Nisam siguran da se tako preziva, ali sam bio u njegovoj kući.
- Čovek sa nadimkom [REDACTED]. On je bio jedini čovek u bataljonu sa dugačkom kosom. Bio je poručnik u VRS-u. Pripadnici državne bezbednosti Republike Srpske su ga tukli, pa je pobegao. Mislim da sada živi u Kanadi.
- [REDACTED] vlaški Ciganin, koji se dobrovoljno prijavio iz Austrije.
- [REDACTED], prezime nepoznato, iz Rusije.
- Još jedan Rus koga smo zvali [REDACTED]. Rekao je da je bio pilot u ruskom ratnom vazduhoplovstvu, što je [REDACTED] potvrdio. Obojica Rusa su rekli da su se borili sa ruskim jedinicama u Avganistanu.
- Tu je bio i čovek sa nadimkom [REDACTED], i on je sigurno bio kriminalac. Na osnovu onoga što je [REDACTED] mislim da je [REDACTED] je bio iz Banje Luke. On je jednoga dana jednostavno seo u automobil i nije se više vratio. Mislim da je dezertirao.
- Bilo ih je još nekoliko, ali se u ovom trenutku ne mogu setiti njihovih imena.
31. [REDACTED] sam opisao kao [REDACTED]. Ljudi za koje kažu da su Vlasi, dolaze sa područja između Srbije i Rumunije. Srpski vlaški Cigani žive na području istočno od Požarevca prema rumunskoj granici. Najpoznatiji Vlah je Zoran Lilić, bivši predsednik SRJ.

32. Nije mi poznato zašto je [REDACTED] došao iz Austrije kako bi bio dobrovoljac u Vojsci Jugoslavije. U Austriji je ostavio suprugu i bar dvoje dece i došao da se bori. Poznato mi je da su njegovi roditelji živeli u [REDACTED] i da mu je supruga [REDACTED]. Siguran sam da ima svoje razloge, ali nije bilo do mene da ga ispitujem o njegovim razlozima. Imam fotografiju na kojoj smo [REDACTED] i ja, koja je snimljena u selu [REDACTED], Đakovica, negde u maju 1999. [REDACTED]
33. Fotografija takođe prikazuje redovnu uniformu VJ-a. Crna beretka koju nosim je redovna beretka vojne policije. Na [REDACTED] desnom ramenu se može videti okrugli crni amblem sa belim orlom. To je uobičajeni amblem vojne policije. Na [REDACTED] levom ramenu je tamno smeđi četvrtasti sa belim orlom. To je uobičajena oznaka u VJ-u. Na ovoj fotografiji [REDACTED] nosi obične čizme VJ-a, ali ja nosim specijalne protivminske čizme.
34. DOKAZNI PREDMET PREDAJEM OVU FOTOGRAFIJU Verna kopija ove fotografije priložena je ovoj izjavi i označena kao fotografija JZ-1.
35. Sećam se jedne noći, negde oko prvog ili drugog aprila, [REDACTED] i još nekoliko njih pili su u kafiću u [REDACTED]. Tu su bila dvojica inspektora SUP-a iz Đakovice, [REDACTED] ja i još nekoliko drugih. Prva trojica su bili prilično pijani kada se poveo razgovor o pokušajima policije da pronađe jednog Albanca iz Čabrata /Çabra/. Krajnje neprofesionalno, a mislim samo zato što je bio pijan, [REDACTED] je predložio da odmah odemo na do tada poznate adrese ovoga čoveka i uhapsimo ga. Ne znam imena onih policijskih inspektora, ali jedan je te noći ranjen, tako da ne bi bilo teško ustanoviti ko.
36. Prva kuća je bila u blizini, pretražena je, ali tamo nije ništa pronađeno. Policajci su rekli da tu kuću treba spaliti. **Mi smo koristili jedan osveživač vazduha u vidu spreja.** Kada se osveživač vazduha zapali, on postaje veoma efikasan bacač plamena i zapaliće skoro sve.
37. Druga kuća koju smo pretražili bila je u delu Đakovice koji se zove Čabrat. Nismo našli ništa ni u drugoj kući i ona je isto tako zapaljena. U trećoj kući, takođe u Čabratu, došlo je do pucnjave. [REDACTED]
38. Tada su u tom kraju počele da padaju bombe NATO-a, pa smo se povukli. Čini mi se da je te večeri u tom kraju bilo tri talasa bombi. Kada smo se sklonili na sigurno, a policajac odveden u bolnicu, [REDACTED]
39. Opšta situacija u Đakovici bila je mirna. Sećam se da je bio jedan čovek koji je vodio jedinice Teritorijalne odbrane (TO) za to područje. Mislim da je taj čovek bio iz Meje i rekao je ljudima na području oko Meje i Korenice /Korenica/ da će se postarati da svi budu bezbedni. Ne sećam se njegovog imena, ali se sećam da su ga zvali "Major" jer je bio major jugoslovenske vojske u penziji.

40. Sećam se da se u neposrednoj blizini Đakovice, prema Bistražinu /Bishtazin/ nalazilo jedno katoličko selo. Stanovnicima tog sela nikada nije naređeno da odu, čak smo i štitili to selo tako što smo bar jedanput dnevno tuda patrolirali. Sećam se jednog incidenta u maju, kada je [REDACTED] otišao u to katoličko selo sa svojom jedinicom i [REDACTED]. Sećam se da su seljani dolazili do benzinske pumpe u Brekovcu kako bi identifikovali i pokupili svoja vozila. Znam da je zbog toga optužen, ali ne znam da li mu je ikada suđeno. Pripadnicima VJ-a je striktno bila zabranjena pljačka, osim poslednjeg dana pred naše povlačenje.
41. Moja jedinica je imala zadatak da naređuje albanskim seljanima da napuste svoje domove. **To nije bio primarni zadatak moje jedinice.** Ovo je naredio [REDACTED] a do nas je to obično stizalo preko [REDACTED]. Sećam se da je nekoliko puta naređenje došlo direktno [REDACTED]. **Moj major nikad nije izdao naredbu o isterivanju seljaka, to jest, da budu isterani za Albaniju.** Naredba je uvek bio da ovi ljudi trebaju biti upuceni prema Djakovici i prvo selo pored Djakovice. Stanovništvo nije se preselio dok nisu kasetne bombe počeli padati. Naređenja su se uvek odnosila samo na albanska sela. Siguran sam da nikada nije bilo pismenih naređenja za ovu vrstu zadataka. Mi (Srbi) učili smo na greškama napravljenim tokom ratova u Hrvatskoj i Bosni, tako da komandant ne bi naredio proterivanje nevinih albanskih civila pismenim putem već bi naredbu davao usmeno. Uveren sam da je naređenje došlo odozgo. To nije mogao da naredi lokalni komandant kao [REDACTED]. Čak ni komandant brigade kao [REDACTED] nije mogao da preuzme na sebe da naredi proterivanje civila iz sela, jer za to ne postoji nikakva operativna svrha. Naredba tih razmera morala je da bude odobrena sa vrha.
42. Postoji samo jedan izuzetak ovome. Regionalnima komandantima bilo je dozvoljeno da presele ljude po sopstvenoj inicijativi, ukoliko je to bilo potrebno radi zaštite civila. U tom slučaju, vojska bi imala pismena naređenja, i obavila bi pripreme za ove ljude i oni bi bili preseljeni, a ne proterani. Taj izuzetak nije bio slučaj na Kosovu. Nije bilo legitimnog razloga da se proteruju civili, ali je nama ipak bilo naređeno da obavimo taj zadatak. Za nas, s vojne tačke gledišta, proterivanje civila nije imalo smisla. Dok su civili bili u svojim domovima, NATO nas nije bombardovao, ali u roku od nekoliko dana od njihovog odlaska, mi smo bombardovani.
43. Sa svojom jedinicom bio sam uključen u **proterivanje** civila iz **nekih** sela i zaselaka oko Đakovice. U prvoj prilici, moja jedinica je bila raspoređena u selu Žub /Zhub/, južno od Đakovice i veoma blizu granice sa Albanijom. Negde u prvoj polovini aprila, dobili smo naređenje da **proteramo** sve stanovnike tog sela i da sve primoramo da ga napuste u roku od dva sata. Išli smo kroz celo selo od vrata do vrata i govorili ljudima da imaju dva sata da odu. To je radila samo moja jedinica. Nismo morali da idemo po svim kućama, jer kada su ljudi počeli da odlaze, drugi su shvatili šta se dešava i oni bi uradili to isto.



44. Moja jedinica je bila uključena u **proterivanje** ljudi iz oko 9 - 10 sela, ali ne mogu da se setim njihovih imena. Svaki put smo sami obavljali ovaj zadatak. U svakom slučaju, bio bih u stanju da nekoga odvedem na te lokacije.
45. Nakon što bi celom selu naredili da odu u roku od sat vremena, izgledalo bi kao da je atomska bomba pogodila selo. Kroz selo bi išli vojnici i pljačkali sve što nije bilo prikovano. Uzimali su stvari za koje nisu mogli ni da zamisle da ih ponesu natrag u Srbiju. **Nisu sve trupe to radile, nego samo pojedinci.** Mogao bih još mnogo toga da ispričam oko pljačke koja se odvijala.
46. NATO je u dva navrata bacio bombe na civile. Jednom je to bilo u Đakovici, a drugi put severno od Prizrena blizu sela Koriša /Korisha/. Ubeđen sam da je incident u Koriši podmetnut i da se ne radi o grešci NATO-a. Kada je izviđački avion bez pilota preleteo područje, blizu Koriše je bio stacioniran veliki broj policajaca i oklopnih vozila. Čim je avion preleteo, policajci su u to područje doveli veliki broj albanskih civila. Lično poznajem ljude koji su bili uključeni na tu operaciju, uključujući moga brata Zorana. Kada je veliki broj civila premešten na bivše položaje policije, policija se povukla, a NATO je tada bombardovao tu lokaciju. NATO je ciljao policijske položaje, ali je umesto toga pobio civile. **Ovo sto izjavljujem u ovom odlomku nije moje direktno saznanje, nego sam saznao od drugih ljudi.**
47. Tokom aprila, tvrdilo se da je petoro (5) policajaca upalo u zasedu i ubijeno. Rečeno je da se ovaj incident dogodio na putu između Đakovice i Junika. Nikada nisam video tela ovih policajaca, ali sam u ambulanti u Đakovici video neke okrvavljene čizme. Taj incident je doveo do masovnog raspoređivanja policajaca na tom području. U roku od nekoliko dana nakon ovog incidenta, u Đakovicu je došlo još 400 pripadnika policije sa oko 10 autobusa i jednim brojem civilnih vozila. **Tu je bilo pripadnika jedinica PJP i dva frenkijevca u kolima. Ja sam ih prepoznao po njihovoj uniformi, a sa njima sam čak trampio cigaru za nešto vode i cigarete. Svi su nosili poznate "Frenki" šešire.**
48. VJ, uključujući moju jedinicu, dobila je naređenje da opkoli i obezbedi područje oko sela Korenica i Meja. Kada je područje obezbeđeno, tu je razmešten veliki broj policajca. Ulazili su u sela i nasumice pucali po kućama. Takvo ponašanje nateralo je većinu albanskog stanovništva da napusti sela i na putevima prema Đakovici formirale su se velike kolone raseljenih albanskih civila. Čim bi ovi ljudi izašli iz svojih kuća, ove bi bile zapaljene.
49. U to vreme, bio sam raspoređen na komandnom mestu VJ-a koje se nalazilo u jednoj praznoj kući, odmah na ulazu u selo Korenica. Nacrtao sam skicu tog kraja kako bih prikazao mesta o kojima govorim. Originalna skica priložena je ovoj izjavi i označena kao Prilog JZ-1.
50. DOKAZNI PREDMET           PRILAŽEM OVU SKICU
51. Komandno mesto VJ-a na koje sam bio raspoređen na mapi je označeno kao "VJ". Na tom mestu bio sam zajedno sa [REDACTED], [REDACTED], još nekoliko vojnika a tu su bila i ambulantna kola. Komandno mesto nalazilo se na oko 80 - 100 metara od raskrsnice. Mislim da

- put koji se ukršta dolazi iz zaseoka Korenica. Ova raskrsnica je na skici označena sa A. Ja sam se kretao gore-dole na relaciji raskrsnica (A) i komandno mesto (VJ).
52. Pored našeg komandnog mesta putem je prolazio oko 500 raseljenih albanskih civila. Ova kolona ljudi prikazana je na skici strelicom, označenom sa B. Jedan veliki broj ljudi takođe je na sličan način pristizao putem koji je vodio iz zaseoka. Ova kolona ljudi prikazana je na skici strelicom označenom sa C. Preostali deo moje jedinice bio je raspoređen uz ovaj put, na mestu koje je na skici označeno sa P. Tu se nalazio mali potok i oni su imali zadatak da se postaraju da pripadnici OVK tuda ne pobegnu za Đakovicu već da ostanu na putu. Veliki broj ljudi je takođe pristizao putem koji je vodio od sela Meja i Deva /Devë/. Ova kolona ljudi označena je na skici strelicom D i mi smo mogli da ih vidimo sa našeg položaja.
53. Sa komandnog mesta mogli smo da vidimo i veliki broj policajaca koji su se nalazili na tom području. Vladala je opšta konfuzija. Pucnjava je dopirala sa svih strana, tu se nalazio veliki broj raseljenih Albanaca i izgledalo je kao da pristižu sa svih strana. Svuda unaokolo gorele su kuće. Bilo je oko 08:00 časova i [REDACTED] mi je rekao: "Idi i vidi šta se dole dešava, mislim da ih ubijaju." Dok je to govorio pokazivao je u pravcu raskrsnice (A).
54. Video sam da se na raskrsnici A nalazi oko 30 policajaca koji su zaustavljali kolone koje su dolazile prema njima (B i C). To nije bio stalni dotok ljudi, već su oni pristizali u selo u porodičnim grupama /nejasan original/. Policajci su razdvajali muškarce od žena i dece i izgledalo je da proveravaju papire i krađu novac od ljudi. Ženama i deci su dozvoljavali da nastave putem prema Đakovici.
55. Kada su izdvojili muškarce, pod pretnjom oružja su ih odveli do jednog kompleksa ograđenih zgrada označenog na skici sa E. Policajci su **samo zadnju grupu ljudi terali da pevaju srpske nacionalističke pesme** dok su išli prema toj lokaciji. Teren između tog kompleksa (E) i našeg komandnog mesta (VJ) je prilično ravan i sve unaokolo prilično dobro vidi.
56. Nacrtao sam skicu kompleksa koji spominjem. Original skice priložen je ovoj izjavi i označen kao Prilog JZ-2.
57. DOKAZNI PREDMET      PREDAJEM OVU SKICU
58. Kao što se na skici može videti u ovom kompleksu nalazila se jedna velika i još dve (2) manje kuće. Kompleks nije bio tipičan za albansku ili muslimansku gradnju jer zid koji ga je opasavao nije bio visok. To je bio manji zid, niži od čoveka, tako da pretpostavljam da se radilo o katoličkoj kući jer su one obično imale takav niži zid.
59. Kada su ih uveli u kompleks, izdvojene muškarce su uterivali u jednu od manjih kuća, koja je na skici označena sa F. Kada bi ušli u kuću, više nismo mogli da vidimo izdvojene Albance. Policajci bi za Albancima ušli u kuću, a zatim bi se čula dugotrajna paljba iz automatskog oružja. Ova paljba je dugo trajala, nakon čega bi policajci izašli iz zgrade. Shvatao sam zašto pucaju

toliko dugo. Bilo mi je sasvim jasno šta se događa: upravo su pobili te Albance.

60. Otišao sam do kompleksa i tu sam mogao da pogledam u unutrašnjost jedne od manjih kuća. Video sam da su u njoj tela muškaraca. Ne znam koliko ih je bilo, ali nisam mogao da vidim pod. Razgovarao sam sa jednim policajcem i rekao sam mu da me je moj [REDACTED] poslao da vidim šta se događa. Policajac je bio veoma grub i rekao mi je da "kolju Šiptare". Sasvim jasno je stavio do znanja da ono što rade nisu naša posla.
61. Vratio sam se do [REDACTED] i raportirao šta sam video. Počeo je da psuje i bio je vidno ljut zbog toga što se događa. Lično sam video barem 4 grupe muškaraca kako ih odvođe do kompleksa. **Samo u zadnjoj grupi bilo je osam do deset ljudi.**
62. Otprilike u to vreme dobili smo obaveštenje da je jedan od naših ljudi, [REDACTED] ranjen (lokacija P). Znali smo da u tom kraju nema OVK-a, mada su se policajci pravili kao da ih ima. Zbog toga se [REDACTED] naljutio jer je jedino naša policija mogla da puca na njega. [REDACTED] su pokupila ambulantna kola. Čim su se ambulantna kola vratila iz bolnice, dobili smo informaciju da su dvojica naših vojnika ranjene između Korenice i Meje. Ta lokacija na skici je označena sa Q.
63. [REDACTED] mi je naredio da krenem sa ambulantnim kolima kako bih ustanovio šta se dogodilo. Sećam se da sam usput, blizu ulaska u Korenicu, video neka tela. Mislim da ih je bilo barem četiri, a barem jedno je bila žena. Kada smo stigli, razgovarao sam sa drugim pripadnicima jedinice kojima su pripadali ranjeni ljudi i pitao šta se dogodilo. Rekao je /kao u originalu/ da su policajci besni i da pucaju na sve strane. Ovi vojnici su sigurno bili u pravu. Celokupno područje je bilo opkoljeno i obezbeđeno od strane VJ-a, tako da nije bilo načina da borci OVK-a budu u tom kraju ili u poziciji da pucaju na naše ljude.
64. Raportirao sam [REDACTED] i on mi je onda naredio da odem u Meju i sprovedem civile kroz Đakovicu kako ih policija ne bi sve pobila. Otišao sam u Meju sa jednim redovnim vojnikom iz Sombora i mi smo preko 100 ljudi sproveli do mosta pred samom Đakovicom. Ljudi prvo nisu hteli da idu jer su se uplašili i nisu imali poverenja u nas, ali su nakon izvesnog vremena shvatili da ne želimo da im učinimo ništa nažao. Na mostu se nalazio kontrolni punkt i jedino su propuštali civile jer sam policajcima i vojnicima koji su se tamo nalazili rekao da je to direktno naređenje [REDACTED]. Da to nismo uradili, oni nikada ne bi prošli kontrolni punkt i muškarci sigurno ne bi bili živi. Mogu da garantujem da im nije falila dlaka s glave.
65. Odvezli su me natrag na raskrnicu (A) i tu sam video grupu od oko 10 muškaraca kako idu prema raskrsnici iz pravca (B), od komandnog mesta VJ-a. Čim su muškarci prišli raskrsnici, uputili su ih pravo prema kompleksu. I ove muškarce, kao i prethodne, naterali su da pevaju neku srpsku nacionalističku pesmu. Uveli su ih u kompleks, a onda sam čuo pucnjavu.
66. Vratio sam se na komandno mesto VJ-a i [REDACTED] mi je rekao da se vraćamo u kasarnu. Policija se povukla pola sata pre nas, a pre nego što su

otišli, zapalili su manje zgrade u kompleksu koji su koristili za ubijanje Albanaca. Nikom iz moje jedinice ili od vojnika koje sam poznavao nije bilo drago zbog onog što se dogodilo toga dana i bili smo uzrujani što smo bili deo onoga što su ti policajci odlučili da urade.

67. Dok sam bio na Kosovu došlo je do nekoliko incidenata. Neke od njih sam video, a za druge sam čuo. Ukoliko se to od mene bude tražilo, spreman sam da to detaljnije opišem.
68. Rečeno mi je da moju izjava mogu tražiti drugi organi unutrašnjih poslova i/ili pravosudni organi radi krivičnog gonjenja. Ovim **ne dajem** saglasnost da se moja izjava stavi na uvid takvim organima, po nađenju MKSJ-a.

/inicijali/  
Zdilić

Inicijali: /parafirano/

**POTVRDA SVEDOKA**

Ova izjava od 12 stranica /u originalu/ mi je glasno pročitana na srpskom jeziku i sadrži sve što sam rekao po svom znanju i sećanju. Izjavu sam dao dobrovoljno i svestan sam da se može upotrebiti u sudskom postupku pred Međunarodnim sudom za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991, kao i da mogu biti pozvan da javno svedočim pred Sudom.

Potpis: /potpisano/

/inicijali/

Datum: 08. 12. 2002.

/datum/

/inicijali/

**POTVRDA PREVODIOCA**

Ja, [REDACTED] prevodilac, potvrđujem sledeće:

- 1) Odgovarajuće sam kvalifikovana i ovlašćena od strane Sekretarijata Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. da prevodim sa srpskog jezika na engleski jezik, kao i s engleskog na srpski jezik.
- 2) [REDACTED] mi je dao do znanja da govori i razume srpski jezik.
- 3) Gorenavedenu izjavu sam usmeno prevela s engleskog na srpski jezik u prisustvu [REDACTED] koji je, po svemu sudeći, čuo i razumeo prevod ove izjave.
- 4) [REDACTED] je potvrdio da su, po njegovom znanju i sećanju, činjenice i ostalo navedeno u ovoj izjavi istinite, onako kako sam ih prevela, što je potvrdio svojeručnim potpisom na predviđenom mestu.

Datum: 8. 12. 2002.

Potpis: /potpisano/

/potpis/

Zdrilic

/datum/